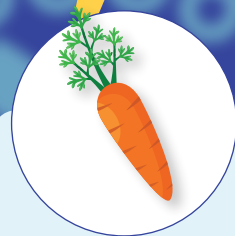


”בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הָאֲדָמָה”

« Baroukh ata Hachem Elokénou mélékh haolam, boré pri ha'adama »

« Béni sois-Tu, Éternel notre D.ieu, Roi de l'univers, qui crée le fruit de la terre »



La carotte | גָּזֵר | guézèr

”יְהִי רָצוֹן שְׁתַּקְרַע רֶעַ גָּזֵר דִּינָנוּ, וַיִּקְרָאוּ
לְפָנֶיךָ זְכוּיֹתֵינוּ.”

« Yehi ratsone milefanékha chétikra roa gzar
dinénou, veyikréou lefanékha zekhouyoténou. »

« Puisse être Ta volonté, que notre mauvais décret
soit déchiré, et que nos mérites soient énoncés
devant Toi. »

תְּפִלָּה וְסְלִיחָה • Prière et repentir

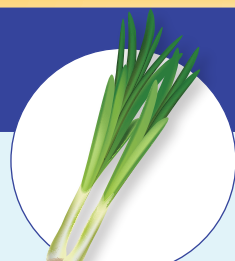
Le mot hébreu désignant la carotte (גָּזֵר) évoque la
notion de décret, et fait ainsi référence au jour où
D.ieu détermine le destin du monde et de chaque
individu. Avec cette bénédiction, nous demandons
à D.ieu de prononcer de bons décrets en notre
faveur et d'annuler les mauvais.



Suggestion d'activité :

Prière personnelle

Proposer votre propre prière personnelle pour
la nouvelle année (vous pouvez rédiger votre
proposition de prière et même la joindre à
l'ordre des prières des fêtes)



Le poireau | כָּרְתִי | karti

”יְהִי רָצוֹן שְׁנַפִּיר וְנִדַּע שְׁלֹא בָּאנוּ לָזֶה הָעוֹלָם בְּשִׁבִּיל
רִיב וּמַחְלָקָת”

« Yehi ratsone chénakir venéda chélo banou
lezé haolam bichvil riv ouma'hlokèt »

« Puisse être Ta volonté, que nous puissions
prendre conscience du fait que nous ne sommes
pas venus ici-bas pour nous quereller et nous
affronter. »

אַחֻזָּה • Fraternité

Depuis des générations, le poireau, dont le nom
hébreu (« כָּרְתִי ») fait allusion au verbe « couper »,
symbolise notre requête de mettre fin à la situation
où nos ennemis nous veulent du mal. Nous
pouvons également choisir d'exprimer ce désir de
calme et de paix de manière positive, à l'égard de
nos ennemis tant extérieurs qu'intérieurs.



Suggestion d'activité :

Un regard positif

Chaque participant fera part aux autres:
D'un mot gentil vis-à-vis de sa famille ou de
ses amis. D'une bonne action qu'il
souhaiterait entreprendre cette année

Liste de bénédictions, simanim, vœux et activités pour marquer la nouvelle année

Roch Hachana, le premier jour du calendrier juif, où, selon la tradition, se décide à quoi
ressemblera notre vie lors de l'année à venir.

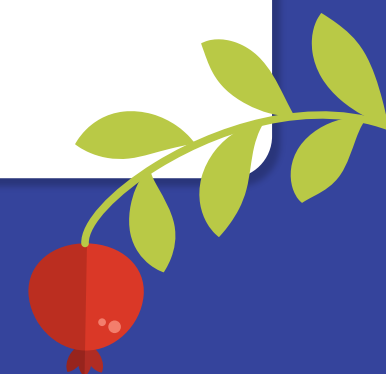
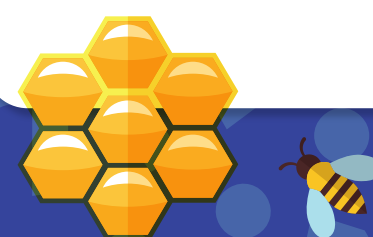
C'est l'occasion de faire le point, de rectifier notre comportement, de tourner une
nouvelle page, et d'aspirer à un renouveau.

C'est pourquoi la coutume veut que le premier repas de fête soit composé d'aliments
spéciaux qui font allusion à nos souhaits pour la nouvelle année, dans l'espoir que le
symbole devienne réalité et que nos vœux se réalisent.

Chaque aliment, également appelé « siman » (littéralement « signe »), a une
bénédiction qui lui est propre. La bénédiction vient pour l'essentiel du nom de l'aliment
ou de sa saveur et parfois de sa forme.

À cette occasion, Lamorim-UnitEd vous offre cette proposition de Seder avec quelques
explications.

Vous trouverez dans les pages suivantes une explication des signes de la fête ainsi
que nos suggestions d'activités familiales autour de la table des fêtes. Certaines
activités sont directement liées à un signe particulier, et d'autres touchent
généralement au sens de la journée.



שָׁנָה טוֹבָה וּמְתוּקָה!

UnitEd est un projet lancé par le gouvernement israélien en collaboration avec des partenaires
du monde entier, notamment en partenariat avec Lamorim qui est un projet de fondations
françaises. Nos programmes fournissent aux écoles juives et aux enseignants des stratégies,
des méthodes pédagogiques, du contenu et des outils innovants, permettant d'offrir aux élèves
une expérience d'apprentissage de l'enseignement juif enrichissante et stimulante.

"בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הָעֵץ"

« Baroukh ata Hachem, Elokénou mélèkh haolam, boré pri ha'ets »

« Béni sois-Tu, Éternel notre D.ieu, Roi de l'univers qui crée le fruit de l'arbre. »



La pomme dans le miel | תפוח בדבש | tapuach b'dvash

"יהי רצון שתתחדש עלינו שנה טובה ומתוקה."

« Yehi ratsone milefanékha Hachem Elokénou veEloké avoténou chéti't hadèch alénou chana tova oumétouka »

« Puisse être Ta volonté, Éternel notre D.ieu et D.ieu de nos pères, que Tu renouvèles pour nous une année bonne et douce comme le miel. »

התחדשות • Renouveau

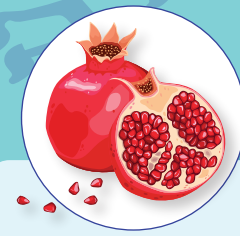
Par cette bénédiction, nous demandons que l'année soit bonne et douce. Toutefois, tout ce qui est bon pour nous n'est pas forcément doux à nos yeux. C'est pourquoi nous demandons que ce qui est bon pour nous, soit également agréable à vivre. Pussions-nous goûter à la douceur de la vie comme à celle du miel.



Suggestion d'activité :

Le meilleur et le plus doux pour moi

- Comment souhaitez-vous commencer l'année?
- Qu'est-ce qui est bon pour vous, mais qui ne vous plaît pas toujours?
- Qu'est-ce qui pourrait vous aider à trouver de la douceur dans toutes les situations?



La grenade | רמון | rimone

"יהי רצון שנרבה זכויותינו כרמון"

« Yehi ratsone chénarbé zekhoyoténou kerimone »

« Puisse être Ta volonté, que nous soyons remplis de mitsvot, tout comme la grenade [est remplie de grains]. »

להרבות בטוב • Multiplier les bonnes actions

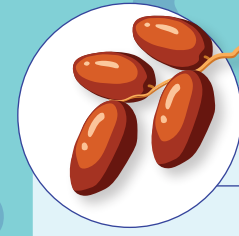
La grenade, qui est un fruit rempli de grains, fait partie des sept espèces pour lesquelles la Terre d'Israël a été louée. Avec cette bénédiction, nous demandons que nos mérites – nos mitsvot et nos bonnes actions – se multiplient, au point de constituer l'essentiel de notre personnalité et de notre comportement.



Suggestion d'activité :

Mes souhaits

Complétez la bénédiction à votre guise, en évoquant vos aspirations personnelles :
« Que je sois rempli de _____ comme la grenade. »
Que souhaitez-vous avoir en abondance au cours de l'année à venir ? Sur quoi voulez-vous mettre la priorité? Expliquez pourquoi.



La datte | תמר | tamar

"יהי רצון שיתמו אויבנו ושונאינו וכל מבקשי רעתנו"

« Yehi ratsone chéyitamou oyvénou vesonénou vekhol mevakché raaténou. »

« Puisse être Ta volonté, qu'il y ait une fin à nos ennemis, à ceux qui nous haïssent et à tous ceux qui nous veulent du mal. »

שלום • La paix

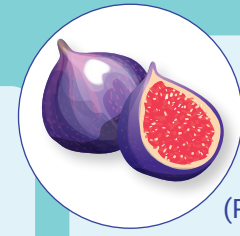
La datte est l'une des sept espèces avec lesquelles la Terre d'Israël a été louée. Pendant des générations, la datte a symbolisé une demande visant à ce que nos ennemis, ceux qui nous haïssent et tous ceux qui cherchent à nous nuire deviennent orphelins. Nous pouvons choisir d'exprimer le désir de paix, en demandant que les guerres dans le monde prennent fin et que la paix et la tranquillité prévalent.



Suggestion d'activité :

Un petit pas vers une grande action

Pensez à un acte pour promouvoir la valeur de la paix et de l'amitié dans les différents cercles de votre vie : famille, école, amis, communauté et plus encore.



La vigne • La figue | גפן • תאנה | guéfène • tééna

(Prendre une figue et quelques grains de raisins)

"יהי רצון שנזכה לשבת – איש תחת גפנו ותחת תאנתו"

« Yehi ratsone chenizké lachévet – ich tah'at gafno vétah'at téhéno »

« Puisse être Ta volonté, que l'on puisse s'asseoir – un homme sous sa vigne et sous son figuier. »

שלווה ונחת • Paix et tranquillité

S'asseoir sous la vigne et le figuier, quand on peut se reposer à leur ombre et profiter des fruits, est le symbole d'une période d'épanouissement et de prospérité, de paix et de tranquillité. (D'après le verset de Michée 4, 4 : « Et chacun était assis sous sa vigne et sous son figuier... »).



Suggestion d'activité :

Moments de bonheur

Chacun proposera une image représentant le calme, la satisfaction et la sérénité. Décrivez ce que vous souhaitez et espérez pour cette nouvelle année, et ce qui pourrait vous procurer ce calme et cette sérénité.

"בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַכֹּל נִהְיָ בְּדַבָּרוֹ"

« Baroukh ata Hachem Elokénou mélèkh haolam, chéakol nihya bidvaro »

« Béni sois-Tu, Éternel notre D.ieu, Roi de l'univers, que tout soit dans sa parole »



La tête de poisson | ראש של דג | roch chel dag

"יהי רצון שנהיה לראש ולא לזנב"

« Yehi ratsone milefanékha chéniyié leroch velo lezanav »

« Puisse être Ta volonté, que nous soyons à la tête et non à la queue. »

בחיירה • Choisir le bien

Comme son nom l'indique, la tête dirige tout le corps, et constitue un symbole de leadership et d'autorité. Par cette bénédiction, nous demandons de savoir faire preuve d'initiative et de responsabilité, d'être capables de choisir ce qui est bon et positif, et d'être un exemple dans nos actions et nos manières.



Suggestion d'activité :

Bien choisir

Proposez d'autres exemples de bénédictions en utilisant la tournure :
« Pussions-nous être _____ et non _____ ».